

Per la lingua taliana en Svizra

Publicaziuns per la fin da l'onn

■ (gsc) **December è il mais dals chalenders da tutta sort. Mintgin en ina u l'otra guisa fa endament ils schabetgs dals dudesch mais passads. Chalenders flureschan spezialmain en il Grischun triling, cunzunt en la Rumantschia cun ses tschintg idioms.** Tgi che surpiglia la redacziun d'ina tala publicaziun sto resguardar in public fitg varià e far endament quai che quel public tegn per memorabel. Quai n'è betg uschè simpel en noss chantun cun sias nundumbraivlas valladas, mintgina cun sia atgnadad incumparabla. En l'«Almanacco del Grigioni Italiano 2013» (Pro Grigioni Italiano, Cuira) per exempel datti trais chapitels che correspundan a trais in-schess senza colliaziun vicendaivla di-

represchentant dal Grischun italofofon durant tschinquanta onns, suenter Ettore Tenchio» (pp. 14–15).

Silva Semadeni rapporta

Silva Semadeni sezza ha scrit il segund artitgel da l'«Almanacco», cun il titel expressiv: «Una lobby parlamentare per l'italianità.» Quest davos chavazzin sa referescha a la lingua e cultura taliana. L'autura scriva: «A Berna èsi adina actual da las defender. Durant la sessiun primavauna da 2012 han ins dentant creà ina novaziun: Naschida è ina lobi per il pluralissem linguistic e cultural, la Gruppa parlamentara 'Italianità' (www.ti.ch/italianita) che vul promover la preschientscha da la lingua e cultura

Ins n'atga mai dar luc, cas cuntrari vegn ins negligi» (pp. 16–17).

Agir en il Grischun

Sacha Zala, parsura da la Pro Grigioni Italiano (Pgi, <giuseppe.falbo@pgi.ch>), ha entitulà ses artitgel, il terz da l'«Almanacco»: «Meglierar la percepsziun dal talian en la part germana dal Grischun» (p. 18). El scriva: «Dapi onns ston ins adina puspè deplorar ch'ina part dal public chantunal metta en dumonda ils dretgs da la minorità italofofona e la funcziun dal talian sco lingua chantunala. Perfin la Lescha da linguas, approvada dal cussegl grond suenter ina lunga via tras il cussegl grond, è ida en vigur pir suenter in referendum (...). La Pgi e la Lia Rumantschia han battì en

dal Plan d'instrucziun 21: In linguatg chantunal davent da la terza classa, l'englais davent da la tschintgavla. Cun lezza brev ha la Pgi tramess er la sintesa d'ina retschertga empirica da l'Universitad da Friburg che ha cumprovà ch'il talian, suenter il tudestg, è la lingua ch'ins discorra dapli en il mund grischun da la lavur (...). Suenter lungas debattas (...) ha il parlament decis, cun in ferm pli, da mantegnair il talian sco emprim linguatg ester da las scolas germanofonas. Ma quel success era vaira piter pervi dals blers votums d'ostilitad a nossa lingua (...). I s'enclegia che la suprastanza da la Pgi ha lura definì, sco finamira per il futur proxim, da megliarar la percepsziun dal talian en la part germana dal chantun. Durant nossa scuntrada da matg en la Val Calanca avain nus formulà quatter prioritads en lez senn:

1. Sensibilisar davart l'avantag d'emprender talian en il mund da la lavur.
2. Stgaffir premissas en il mund da la scola per stimular barats da classas tranter uffants germanofons ed italofofon.
3. Megliarar la collavuraziun cun unius dal Grischun german.
4. Rinforzar la schientscha colliada cun il talian tar la segunda e terza generaziun da l'immigraziun taliana» (pp. 20–21).

Co far frunt a l'englais?

«Declassare l'italiano» (p. 20), pia «degradar il talian»: In tal entiert fashess la legislaziun, tenor Zala, al talian sco lingua naziunala, sch'ins sfurzass da tscherner tranter questa e l'englais. Ma ina malgestia sumeglianta è en vigur dapi decennis, anzi, ella è documentata en la dissertaziun dal giurist Rudolf Villetta (1978) davart il dretg da linguas. En quella memorabla lavur punctuava l'autur che l'Urden federal da matura discrimineschia «ina terza lingua naziunala» – per regla il talian – stipulond che candidatas e candidats ad in diplom cun plirs linguatgs moderns duajan tscherner tranter lezza e l'englais. «Nus ans dasdain suenter ventg onns da sien profund»: Quests plets d'ina docenta universitara da talian a Basilea vegnan rapportads da l'anterieur cuss. naz. Remigio Ratti (Ligiaun), parsura da l'uniun civica «Coscienza Svizzera» (segretariato@coscienzavizzera.ch) en il «Corriere del Ticino» (Ligiaun) dals 19 da november 2012. Ils 5 da december ha lezza uniun declarà: «Bleras linguas ston far frunt a la penetraziun massiva da l'englais, ferm vehichel da la globalisaziun che ha midà ils equilibers linguistics sin blers stgalims. Era la Svizra sto examinar las vastas pussaivladads da lezza 'lingua franca', sco er ils privels che smanatschan nossa plurilinguitad tradiziunala, cunzunt areguard il talian (...). 'Coscienza Svizzera' ha decis d'arranschar insaquantas scuntradas per ponderar a fons davart las alternativas (...) en fatscha a quel «English only» che s'infiltrascha en domenas linguisticas adina pli numerusas. La prima scuntrada ha lieu sonda, ils 15 da december a las 16.00 a l'Hotel Dante da Ligiaun. Emanuele Banfi, parsura da la Societad da linguistica taliana, professor ordinari da linguistica generala (Universitad da Milaun-Bicocca), referescha davart: 'L'italiano, dove va? Discutendo di politiche linguistiche possibili' (...). Banfi s'exprima t. a. davart la posiziun dal talian tranter ils linguatgs d'Europa, en connex cun normas novas da l'Uniuon europeica, e davart las difficultads per al promover sin stgalim internaziunal (...). L'entrada è libra; suenter la sentupa da survegn ins in 'rinfresco.' Quai empermetta discussiuns stimulantas en la citad da l'«Università della Svizzera Italiana».



La PGI ha visità Augio en Val Calanca.

recta: La Val Puschlav cun sias duas vischnancas (pp. 79–146), il Moesano cun sias duas valladas (pp. 147–234) e la Bergiaglia (pp. 235–279). Ma i dat l'iarta cuminaivla dal linguatg talian. Per mintga uman en las quatter valladas pon ins al numnar, cun ils plets da Muoth, «tia sort, tiu truament», era sche la populaziun emprenda lura auras linguas per schlargiar ses orizzonts e sias pussaivladads. Il talian n'è betg naschì en il Grischun e gnanc en Lombardia, ma el fa oramai part da l'identitad da la glieud en lezzas valladas ed en il chantun Tessin, sco era da las gruppas umanas immigradas da là e da l'Italia en la Svizra d'otra cultura. Quella lingua naziunala svizra n'è betg mo l'iarta cuminaivla da populaziuns eterogenas, cumpactas a sid da las Alps e sparpagliadas a nord. Er il quità pli u main conscient per il futur dal linguatg unescha quellas populaziuns multifaras. Lez quità sa mussa er en l'emprim artitgel da l'«Almanacco», quel da schefredatur Remo Tosio (Puschlav) davart las elecziuns da 2012: «Ins remartga che [cuss. naz.] Marina Carobio [TI] ha survegnì diesch vuschs tar l'emprim scrutin; dapi tredesch onns na datti nagin cuss. fed. italofofon (...). [En il cussegl naziunal] ha la Grischuna italofofona Silva Semadeni reussì, reconquistond ses mandati da la legislatura 1995–1999. Avant 1995, quai ston ins deplorablmain precisar, na devi nagin

taliana en la politica federala per ch'ins las vesia meglier en il parlament. Ins spera pia che la pitschna represchentanza tessinaisa en il parlament federal na saja betg pli sula suletta per defender il talian (...). Silva Semadeni ed il liberal tessinais Ignazio Cassis presidieschan 'la gruppa'. Lezza arranscha occurrenz d'infurmaziun e sensibilisaziun per valorisar la cultura taliana, preschentar las necessitads da la Svizra a sid da las Alps, crear in dialog direct tranter las represchentanzen da las regiuns linguisticas (...). Ella vul carmalar cun far a savair ch'il talian è in linguatg viscal e nizzavel, che la cultura taliana è fascinanta e ch'il pluralissem linguistic e spiertal è ina ventira. Uschia gid'ins a chapir meglier ils postulats che provegnan da la Svizra italofofona (...). Da zercladur 2012 han 58 cuss. naz. firmà in'interpellaziun a favur dal talian (...). 'Italianità', averta a mintga parlamentari e parlamentaria, dumbra gia var tschinquanta commembras e commembers (...). Insaquants departaments federals na respectan betg la proporziun regulara da personal italofofon (7%) (...). Il talian resta sut squitsch a Berna sco en l'entira Svizra, en la scola populara grischuna ed en gimnasis sco a S. Gagl e Sursilvania. Per far viver la quadrilinguitad sco noda da la Svizra n'astg'ins betg star cun ils mauns en crusch. Per tgirar l'iarta linguistica e culturala ston ins adina sa sfadiar e stimular da nov.

prima fila e gudagnà (...). Ma lezza votaziun davart mesiras necessarias per mantegnair las linguas minoritaras (...) fiss quasi vegnida in referendum cunter las minoritads linguisticas. Tut las deputadas ed ils deputads avevan approvà la lescha; decisiva è stada finalmain la contribuziun (...) da la Pgi e da la Lia Rumantschia per cuntanscher ina maiorità (...) da 54% (...). Ins po s'infurmar tar <www.pgi.ch/political-linguistica> davart nossas nundumbraivlas intervenziuns, per exempel (...) per cuntanscher che la versiun taliana da las leschas chantunales saja lianta gist sco la tudestga, (...) ubain mia duida replica a las decleraziuns dal parsura da 'Grischun Turissem' (...) che definiva talian e rumantsch elements mo folcloristics dal chantun» (pp. 18–19). Sala fa lur endament l'engaschi da la Pgi t. a. davart la refurma territoriala, las classas bilinguas a Cuira, la matura bilingua a la scola chantunala e l'instrucziun da talian en ils chantuns Sursilvania e S. Gagl. Ma in quità prioritar da la Pgi è ussa «da promover l'instrucziun da talian ordaifer ses intschess tradiziunal (...). Nus avain observà attentamain la debatta davart il project da lescha chantunala ch'il cussegl grond ha examinà durant sia sessiun da mars 2012. La Pgi ha scrit a mintga deputada e deputat per sustegnair la proposta da la regenza e da la Cumissiuon da furmaziun e cultura da confermar la soluziun actuala, quella